

Situation 1

Sekiguchi-san is inquiring about a product that he bought on the phone.

Dialogue

せきぐち
関口：もしもし。

たかはし と あ たんとう たかはし
高橋：お問い合わせありがとうございます。担当の高橋です。

せきぐち たの しょうひん
関口：ネットで頼んだ、そちらの商品なんですが。

たかはし
高橋：どうしましたか？

せきぐち とど しょうひん いろ ちが と あ
関口：届いた商品の色が違うんです。それで問い合わせしました。

たかはし たいへんしつれいた なん しょうひん
高橋：大変失礼致しました。何の商品でしょうか？

せきぐち なべ
関口：鍋です。

たかはし とど なにいろ
高橋：届いたのは、何色ですか？

せきぐち しろ なべ とど みどり たの
関口：白い鍋が届きました。緑を頼んだんですが。

たかはし たいへんしつれいた みどり なべ おく いただ
高橋：大変失礼致しました。緑の鍋を、すぐに送らせて頂きます。

せきぐち ねが ごろとど
関口：お願いします。いつ頃届きますか？

たかはし みっか とど おも
高橋：3日ほどで届くかと思います。

せきぐち みっか わ
関口：3日ですね。分かりました。

たかはし いったん ねが
高橋：一点だけお願いがありまして。

せきぐち
関口：はい。

たかはし しろ なべ おく
高橋：白い鍋は、こちらに送っていただけますか？

せきぐち わ
関口：分かりました。

Breakdown

せきぐち
関口：もしもし。

Sekiguchi: Hello.

たかはし と あ たんとう たかはし
高橋：お問い合わせありがとうございます。担当の高橋です。

Takahashi: Thank you for your inquiry. I am Takahashi, the person in charge.

- ご りょうしん きやくさま
御～、お～、ご～honorific; makes a word polite: ご両親 your parents; お客様 client
- と あ と あ
問い合わせ inquiry; 問い合わせる to inquire; to make inquiries
- たんとう たんとう たんとうしゃ
担当 charge; 担当する to be in charge (of...); 担当者 person in charge

せきぐち たの しょうひん
関口：ネットで頼んだ、そちらの商品なのですが。

Sekiguchi: Regarding your product that I ordered on the Internet.

- ネット Internet
- たの
頼む to ask; to order
- そちら your place; there; you; that; そちら is more polite.
- しょうひん
商品 goods; item of merchandise; product

たかはし
高橋：どうしましたか？

Takashi: Is something the matter?

せきぐち とど しょうひん いろ ちが と あ
関口：届いた商品の色が違うんです。それで問い合わせしました。

Sekiguchi: The color of the product that I received (that arrived) is different. That's why I inquired.

- とど
届く to reach; to arrive

たかはし たいへんしつれいいた なん しょうひん
高橋：大変失礼致しました。何の商品でしょうか？

Takahashi: I am very sorry. What product is it?

- しつれい
失礼 n. rudeness, impoliteness; na-adj. rude, impolite; interj. Excuse me. 失礼する to be rude, to be impolite; to leave
- しつれい
失礼いたしました (humble) I apologize.; I am sorry.

せきぐち なべ
関口：鍋です。

Sekiguchi: A pot.

- 鍋 pan, pot; hot-pot

たかはし とど なにいろ
高橋：届いたのは、何色ですか？

Takahashi: What color was delivered?

せきぐち しろ なべ とど みどり たの
関口：白い鍋が届きました。緑を頼んだんですが。

Sekiguchi: A white pot was delivered. Although I ordered green.

- 緑 green; greenery

たかはし たいへんしつれいいた みどり なべ おく いただ
高橋：大変失礼致しました。緑の鍋を、すぐに送らせて頂きます。

Takahashi: I am very sorry. Please allow us to ship a green pot to you immediately.

- ~て 頂く extra polite way of saying ~てもらう：学校に来ていただけませんか？Could you please come to the school?

せきぐち ねが ごろとど
関口：お願いします。いつ頃届きますか？

Sekiguchi: Please. Around when will it arrive?

たかはし みっか とど おも
高橋：3日ほどで届くかと思えます。

Takahashi: It should arrive in about three days.

せきぐち みっか わ
関口：3日ですね。分かりました。

Sekiguchi: Three days, right? I understand.

たかはし いったん ねが
高橋：一点だけお願いがありまして。

Takahashi: I just have one favor to ask.

せきぐち
関口：はい。

Sekiguchi: Yes?

たかはし しろ なべ おく
高橋：白い鍋は、こちらに送っていただけますか？

Takahashi: Could you please send the white pot to us?

せきぐち わ
関口：分かりました。

Sekiguchi: I understood.

Situation 2

Maki and Rie are going on a trip together. Maki was late to their rendezvous.

Dialogue

マキ：ごめん！遅^{おく}れちゃった。

リエ：全然^{ぜんぜん}遅^{おく}れてないよ。何か^{なに}あったの？

マキ：急^{きゆう}にトイレ行きたくなって。駅^{えき}でトイレ探^{さが}してたの。

リエ：うん。

マキ：そしたら迷^{まよ}っちゃって。

リエ：そうだったんだ。この駅^{えき}、迷^{まよ}うよね。

マキ：ほんとに。待^またせてごめんね。

リエ：大丈夫^{だいじょうぶ}。それじゃ、行^いこうか。

マキ：うん！旅行^{りょこう}、誘^{さそ}ってくれてありがとう。

リエ：私^{わたし}こそ、一緒^{いっしょ}に来てくれてありがとう。急^{きゆう}に誘^{さそ}ったのに。

マキ：全然^{ぜんぜん}。リエと旅行^{りょこう}、楽^{たの}しみ。

リエ：よかった。2泊3日^{にはくみっか}、ゆっくりしようね。

マキ：うん。2泊3日^{にはくみっか}の旅行^{りょこう}なんて、しばらくしてないよ。

リエ：だよ。だから、たまにはゆっくりしよう。

マキ：うん。いつも仕事^{しごと}頑^{がんば}張^ばってるし。たまにはいいよね。

Breakdown

マキ：ごめん！遅^{おく}れちゃった。

Maki: Sorry! I'm late.

- 遅^{おく}れる to be late; to be delayed

リエ：全然遅^{ぜんぜんおく}れてないよ。何^{なに}かあったの？

Rie: You're not late at all. Did something happen?

マキ：急^{きゅう}にトイレ行^いきたくなって。駅^{えき}でトイレ探^{さが}してたの。

Maki: I suddenly needed to go to the toilet. I was looking for a toilet at the station.

- 急^{きゅう} urgent; sudden; steep; sharp
- トイレ toilet; restroom; bathroom

リエ：うん。

Rie: Yeah.

マキ：そしたら迷^{まよ}っちゃって。

Maki: And then I lost my way.

- 迷^{まよ}う to get lost; cannot decide

リエ：そうだったんだ。ここの駅^{えき}、迷^{まよ}うよね。

Rie: I see. This station is easy to lose your way in, right?

マキ：ほんとに。待^またせてごめんね。

Maki: Really. Sorry for making you wait.

リエ：大丈夫^{だいじょうぶ}。それじゃ、行^いこうか。

Rie: It's fine. Okay then, shall we go?

- それでは、それじゃ、それじゃあ then; well; so

マキ：うん！旅^{りょこう}行^{さそ}、誘^{さそ}ってくれてありがとう。

Maki: Yeah! Thanks for inviting me on this trip.

- 誘^{さそ}う to invite

リエ：^{わたし}私 ^{いっしょ}こそ、^き一緒に来てくれてありがとう。^{きゆう}急に^{さそ}誘ったのに。

Rie: Same here, thanks for coming together with me. Even though I invited you suddenly.

マキ：^{ぜんぜん}全然。^{りょこう}リエと^{たの}旅行、^{たの}楽しみ。

Maki: Not at all. I'm looking forward to this trip with you.

リエ：^{にはくみっか}よかった。2泊3日、^{にはくみっか}ゆっくりしようね。

Rie: I'm glad. Let's relax for two nights and three days.

- ^{はく}～泊...日...days and ^{さんばくよっかと}～nights; ホテルに三泊四日泊まります。I'll stay at the hotel for 4 days (3 nights)
- ゆっくり slowly, leisurely; plenty of time; ゆっくりする to have a good rest; to relax; ゆっくり～する to take time to do...

マキ：^{にはくみっか}うん。2泊3日の^{りょこう}旅行なんて、しばらくしてないよ。

Maki: Yeah. I haven't gone on a two-night three-day trip for a while.

リエ：だよ。だから、たまにはゆっくりしよう。

Rie: I thought so. That's why let's relax sometimes.

- たまに occasionally; once in a while

マキ：^{しごとがんば}うん。いつも仕事頑張ってるし。たまにはいいよね。

Maki: Yeah. After all, we're always working hard at work. It's okay sometimes, right?